



坪輦、馬屎埔、古洞村民、音樂人共創唱片

《香村》——坪輦、古洞、馬屎埔村民與香港獨立音樂人共創唱片。這張唱片源於於2013年第一屆空城藝術節《坪輦·村校·展演》。一眾坪洋公立學校舊生重遊荒廢多年的母校，走到台上再唱一遍校歌；他們的歌聲讓鄉村學校獨有的精神再次燃起，歌詞教他們的記憶鮮活起來。我們感受到音樂的強大力量。那讓我們很想把歌聲帶來的感動和力量延續下去，以音樂作為方法，將土地和它孕育的人情再現。於是，就有了這張唱片的計劃。當中，每一首歌是由參與音樂人與村民相交和詳談而生成的，每一曲都凝聚著故事——村民的故事和他們交往而產生的新故事。我們亦選擇在新界東北的戶外環境中現場錄音，把這片土地的日常質感都收錄進來。希望唱片中的每一分秒，會帶你參與一次聲音漫遊，感受在我們心目中，應被每一個人珍惜的香村。

Fragrant Village is a co-created album made by independent Hong Kong musicians, and inhabitants of people from three districts of the Northeastern New Territories – Ping Che, Kwu Tung, and Ma Shi Po. The album originated from the first Emptyscape Art Festival happening in Ping Che in 2013, during which the alumni re-visited the long-abandoned Ping Yeung Public School and perform the school songs decades after they last sang it. The act of re-singing the school song reinvigorated everyone's spirit and recalled memories of growing up in the villages. The power of music was felt. It is then obvious to us that the energy and emotions brought about by music should be sustained, and through music the substantial history of land and people in the territory is once again cherished and re-captured. All the songs in the album are products of dialogues among musicians and villagers, they embodied stories of past and present. The recording process is uniquely undertaken in-situ in Northeastern New Territories, the ambience of the environment is enmeshed with music and the stories that define who the villagers are. It is hope that every second of sound and music in the album will take the listener onto a journey of wandering in the villages – which fragrance and beauty we hope the public could share and cherish.